

# XXIV. Mesoamerikanistik-Tagung

## 28.-30.04.2023 in Berlin

Ibero-Amerikanisches  
Institut  
Preussischer Kulturbesitz

LAJ Lateinamerika-Institut  
Freie Universität Berlin

Ethnologisches Museum  
Staatliche Museen zu Berlin

DGSKA  
Deutsche Gesellschaft für  
Sozial- und Kulturanthropologie

REGIONALGRUPPE  
MESOAMERIKA

Temporalidades del Futuro  
Temporalities of Future



# XXIV. Mesoamerikanistik-Tagung

## 28. – 30.04.2023 in Berlin

### Programm

Sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen, Forschende, Studierende und Interessierte,

in Kooperation mit der Regionalgruppe Mesoamerika der Deutschen Gesellschaft für Sozial- und Kulturanthropologie (DGSKA) möchten wir herzlich zur 24. Mesoamerikanistik-Tagung in Berlin einladen.

Die Mesoamerikanistik-Tagung wird vom Ethnologischen Museum, Staatliche Museen zu Berlin, Stiftung Preußischer Kulturbesitz, Ibero-Amerikanisches Institut, Stiftung Preußischer Kulturbesitz und vom Lateinamerika-Institut, Freie Universität Berlin gemeinsam organisiert.

Wie gewohnt soll Forschenden der Archäologie, Ethnologie, Geschichte und Ethnohistorie, Linguistik, Epigraphik, Ikonographie, Lateinamerikastudien sowie weiterer Nachbardisziplinen die Möglichkeit geboten werden, ihre aktuellen Arbeiten und laufenden Projekte zur Region Mesoamerika vorzustellen.

Wir freuen uns über die zahlreichen Beiträge, die das breite Spektrum der Mesoamerikanistik widerspiegeln. **Für jeden Vortrag sind 20 Minuten Redezeit und weitere 10 Minuten für die anschließende Diskussion vorgesehen.** Die Vorträge können in deutscher, englischer oder spanischer Sprache gehalten werden. In den Vortragsräumen findet sich eine technische Ausstattung mit Computern, Mikrofonen und Beamer. **Apple-Nutzer benötigen möglicherweise einen Adapter.**

Für die Räumlichkeiten und Versorgung in den Kaffeepausen erheben wir eine Teilnahmegebühr von € 15, ermäßigt € 8 (für Studierende, Senioren, etc.), bar zu zahlen bei der Registrierung vor Ort. **Aus organisatorischen Gründen bitten wir alle Teilnehmenden, sich bis zum 20.4.2023 formlos per E-Mail unter: [mesotagung23@gmx.net](mailto:mesotagung23@gmx.net) für die Tagung anzumelden.**

Da wir den wichtigen direkten fachlichen und persönlichen Austausch ermöglichen wollen, der dieses Veranstaltungsformat seit fast 25 Jahren prägt, ist die Tagung als Präsenztagung geplant.

Die Organisator\*innen freuen sich über weitere Unterstützer\*innen bei der Realisierung der Tagung. Kontakt: [mesotagung23@gmx.net](mailto:mesotagung23@gmx.net)

## Die Tagung findet an drei Orten statt:

Veranstaltungsort am 28.04.2023	Veranstaltungsort am 29.04.2023	Veranstaltungsort am 30.04.2023
Lateinamerika-Institut der Freien Universität Berlin Rüdesheimer Str. 54-56, D-14197 Berlin Siehe: <a href="https://www.lai.fu-berlin.de/kontakt/index.html">https://www.lai.fu-berlin.de/kontakt/index.html</a>	Ibero-Amerikanisches Institut, Stiftung Preußischer Kulturbesitz Potsdamer Straße 37, D-10785 Berlin Siehe: <a href="https://www.iai.spk-berlin.de/funktionen-globalnavigation/funktionen/anfahrt-zum-iai.html">https://www.iai.spk-berlin.de/funktionen-globalnavigation/funktionen/anfahrt-zum-iai.html</a>	Humboldt Forum Schlossplatz 1, D-10178 Berlin Siehe: <a href="https://www.humboldtforum.org/de/besuch/">https://www.humboldtforum.org/de/besuch/</a> <b>Wichtig: Treffpunkt für alle um 9:30 Uhr im Innenhof (Schlüterhof) bei Portal 1 (vor dem Shop)</b> <b>Nachmittag: Treffpunkt am selben Ort um 13:00 Uhr</b>

Bitte denken Sie daran, sich **frühzeitig** um eine Übernachtungsmöglichkeit zu kümmern.

Die Preise für Berliner Hotels, Pensionen usw. richten sich nach der Nachfrage. Achtung: das Wochenende zum 1. Mai wird stark nachgefragt sein. Bei kurzfristigen Buchungen kann es sein, dass die Preise erheblich ansteigen. Wir empfehlen eine Übernachtung in den Bereichen Tiergarten, Wittenbergplatz, Potsdamer Str. bzw. Potsdamer Platz. Übernachtungsmöglichkeiten mit halbwegs moderaten Preisen bieten z.B. Motel One Potsdamer Platz (<https://www.motel-one.com/de/hotels/berlin/hotel-berlin-potsdamer-platz/>), Motel One Tiergarten (<https://www.motel-one.com/de/hotels/berlin/hotel-berlin-tiergarten/>), Fjord Hotel (<https://lindemannhotels.de/hotel-berlin/fjord-hotel-berlin/>), Grimm's Hotel (<https://www.grimms-hotel.de/>), Jugendherberge-Berlin-International, Kluckstr. 3, 10785 Berlin Mitte, Tel. 030 747687910 Fax 030 747687911, email: [jh-berlin@jugendherberge.de](mailto:jh-berlin@jugendherberge.de), <https://www.jugendherberge.de/jugendherbergen/berlin-international-613/portraet/>

Auf den folgenden Seiten erhalten Sie das Tagungsprogramm. Sie sind auch herzlich eingeladen, am **Vorprogramm** der Konferenz teilzunehmen, **die Führung durch das Ibero-Amerikanische Institut** (Bibliothek und Sondersammlungen) von Ulrike Mühschlegel am Freitag, 28. April, um 12:00 Uhr. **Wenn Sie die Bibliothek des Ibero-Amerikanischen Instituts benutzen wollen**, können Sie sich bereits vorher online einen Ausweis ausstellen lassen. Bitte nutzen Sie dafür den Link auf dieser Seite <https://www.iaicat.de/>. Die Ausstellung von Ausweisen vor Ort ist Montag-Freitag 8-19 und Samstag 8-13 Uhr möglich.

Wir freuen uns darauf, Sie bald in Berlin begrüßen zu dürfen. Sollten Sie weitere Fragen haben, kontaktieren Sie uns gerne über die E-Mail [mesotagung23@gmx.net](mailto:mesotagung23@gmx.net)

Mit freundlichen Grüßen

Iken Paap, Stefan Rinke, Ute Schüren, Stephanie Schütze



# XXIV Conferencia de Estudios Mesoamericanos 28 - 30.04.2023 en Berlín

## Programa

Estimados colegas, investigadores, estudiantes y personas interesadas,

En colaboración con el Grupo Regional de Mesoamérica (Regionalgruppe Mesoamerika) de la Sociedad Alemana de Antropología Social y Cultural (Deutsche Gesellschaft für Sozial- und Kulturanthropologie, DGSKA) nos gustaría invitarles a la 24ª Conferencia de Estudios Mesoamericanos (Mesoamerikanistik-Tagung) en Berlín, Alemania.

La Conferencia de Estudios Mesoamericanos está organizado conjuntamente por el Ethnologisches Museum, Staatliche Museen zu Berlin, el Ibero-Amerikanisches Institut, Stiftung Preußischer Kulturbesitz, y el Lateinamerika-Institut de la Freie Universität Berlin.

Como es habitual, investigadores de la arqueología, etnología, historia y etnohistoria, lingüística, epigrafía, iconografía, de los estudios latinoamericanos y otras disciplinas relacionadas tendrán la oportunidad de presentar sus trabajos actuales y proyectos en curso sobre la región mesoamericana. Los candidatos al doctorado y al máster también están cordialmente invitados a presentar sus contribuciones.

Nos complacen las diversas contribuciones, que reflejan el amplio espectro de los estudios mesoamericanos. **A cada presentación se asignarán 20 minutos de ponencia y otros 10 minutos para el debate posterior.** Las ponencias podrán ser presentadas en alemán, inglés o español. Las salas de conferencias están equipadas técnicamente con computadores, micrófonos y proyectores. **Los usuarios de Apple necesitan un adaptador.**

Cobramos una cuota de participación de 15 euros por los locales y el catering durante las pausas para el café, reducida en 8 euros (para estudiantes, jubilados, etc.). Deberá pagar en efectivo en el momento de inscribirse. **Por motivos de organización, pedimos a todos los participantes que se inscriban en la conferencia de manera informal antes del 20.4.2023 a través del correo electrónico: [mesotagung23@gmx.net](mailto:mesotagung23@gmx.net).**

Como queremos facilitar el importante intercambio profesional y personal directo que ha caracterizado a este formato de evento durante casi 25 años, la conferencia está prevista como conferencia presencial.

Los organizadores agradecerán recibir ayuda para la realización de la conferencia. Pónganse en contacto con: [mesotagung23@gmx.net](mailto:mesotagung23@gmx.net)

La conferencia tendrá lugar en tres lugares:

Lugar de reunión el 28.04.2023	Lugar de reunión el 29.04.2023	Lugar de reunión el 30.04.2023
Lateinamerika-Institut der Freien Universität Berlin Rüdesheimer Str. 54-56, D-14197 Berlin Véase: <a href="https://www.lai.fu-berlin.de/kontakt/index.html">https://www.lai.fu-berlin.de/kontakt/index.html</a>	Ibero-Amerikanisches Institut, Stiftung Preußischer Kulturbesitz Potsdamer Straße 37, D-10785 Berlin Véase: <a href="https://www.iai.spk-berlin.de/funktionen-globalnavigation/funktionen/anfahrt-zum-iai.html">https://www.iai.spk-berlin.de/funktionen-globalnavigation/funktionen/anfahrt-zum-iai.html</a>	Humboldt Forum Schlossplatz 1, D-10178 Berlin Véase: <a href="https://www.humboldtforum.org/de/besuch/">https://www.humboldtforum.org/de/besuch/</a> <b>Aviso importante: Punto de encuentro para todos a las 9:30 horas en el patio interior (Schlüterhof) cerca del portal 1 (frente a la tienda).</b> <b>Tarde: Punto de encuentro en el mismo lugar a las 13:00 horas</b>

Recuerden organizar el alojamiento **con suficiente tiempo de antelación**.

Los precios de los hoteles, pensiones, etc. de Berlín dependen de la demanda. Atención: el fin de semana del 1 de mayo estará muy solicitado. Si reserva con poca antelación, los precios pueden aumentar considerablemente. Se recomienda pernoctar en las zonas de Tiergarten, Wittenbergplatz, Potsdamer Straße o Potsdamer Platz. Hay alojamiento a precios moderados en el Motel One Potsdamer Platz (<https://www.motel-one.com/de/hotels/berlin/hotel-berlin-potsdamer-platz/>), Motel One Tiergarten (<https://www.motel-one.com/de/hotels/berlin/hotel-berlin-tiergarten/>), Fjord Hotel (<https://lindemannhotels.de/hotel-berlin/fjord-hotel-berlin/>), Grimm's Hotel (<https://www.grimms-hotel.de/>), Jugendherberge-Berlin-International, Kluckstr. 3, 10785 Berlin Mitte, Tel. 030 747687910 Fax 030 747687911, email: [jh-berlin@jugendherberge.de](mailto:jh-berlin@jugendherberge.de), <https://www.jugendherberge.de/jugendherbergen/berlin-international-613//portraet/>

En las páginas siguientes encontrará el programa de la conferencia. También están cordialmente invitados a participar en el **programa previo a la conferencia: La visita guiada del Instituto Ibero-Americano** (Biblioteca y Colecciones Especiales) por Ulrike Mühschlegel el viernes 28 de abril a las 12:00. **Si quiere utilizar la biblioteca del Instituto Ibero-Americano**, puede solicitar su carné de usuario/a en línea. Por favor utilice el enlace en esta página <https://www.iaicat.de/>. La Mesa de Servicios de la biblioteca, donde también se emiten los carnés, está abierta de lunes a viernes de 8 a 19 horas y los sábados de 8 a 13 horas.

Esperamos darles pronto la bienvenida en Berlín. Si tienen alguna pregunta, no duden en ponerse en contacto con nosotros por correo electrónico en: [mesotagung23@gmx.net](mailto:mesotagung23@gmx.net).

Con saludos cordiales

Iken Paap, Stefan Rinke, Ute Schüren, Stephanie Schütze



Freitag / Viernes 28.04.2023		
Tagungsort / Sede: Lateinamerika-Institut, Raum 201, Rüdeshheimer Str. 54-56, 14197 Berlin		
15:00	Registrierung	Inscripción
	<b>Eröffnung der XXIV. Mesoamerikanistik-Tagung</b>	<b>Inauguración de la XXIV Conferencia de Estudios Mesoamericanos</b>
15:30	Iken Paap / Stefan Rinke / Ute Schüren Stephanie Schütze	Begrüßung / Bienvenido
16:00	<b>Eröffnungsvortrag mit Diskussion / Conferencia magistral con discusión</b>	<b>Moderation / Moderación: Stefan Rinke</b>
	Federico Navarrete Linares (UNAM, México)	Noticonquista en la conmemoración de la conquista de México, la academia y la disputa política
17:00	<b>Pause / Pausa</b>	
	<b>Sektion: Indigene Rechte, Autonomie und Kultur / Sección: Derechos, indígenas, autonomía y cultura</b>	<b>Moderation / Moderación: Stephanie Schütze</b>
17:30	Wolfgang Gabbert (Leibniz-Universität Hannover)	El impacto de conceptos europeos en las discusiones sobre la autonomía indígena en México y Centroamérica
18:00	Harald Moßbrucker (GIZ, Honduras)	Die Miskitus von Honduras: Der widersprüchliche Prozess nationalstaatlicher Anerkennung indigener Rechte
18:30	Yannick Dreesen (Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn)	Verhandlungen von Maya-(Kultur)erbe: Strategien des Bewahrens und der Wert der Dinge in indigenen Gemeinden bei Hopelchen
	<b>Auftaktvortrag Sektion: Maya-Archäologie / Conferencia inaugural, Sección: Arqueología maya</b>	<b>Moderation / Moderación: Wolfgang Gabbert</b>
19:00	Iken Paap (Ibero-Amerikanisches Institut, SPK)	Santa Rosa Xtampak (Municipio de Hopelchén, Campeche): Avances de las temporadas 2021 a 2023
19:30	<b>Empfang / Recepción</b>	
Ab ca. / Desde aprox. 20:45	Informelles Treffen in der Eierschale Berlin-Dahlem, Podbielskiallee 50	Encuentro informal en el restaurante / bar Eierschale Berlin-Dahlem, Podbielskiallee 50

Samstag / Sábado, 29.04.2023		
Tagungsort / Sede: Ibero-Amerikanisches Institut - Stiftung Preußischer Kulturbesitz, Simón-Bolívar-Saal, Potsdamer Str. 37, 10785 Berlin		
09:00	Registrierung / Inscripción	
	<b>Fortsetzung Sektion: Maya-Archäologie / Continúa, Sección: Arqueología maya</b>	<b>Moderation / Moderación: Christian Prager</b>
09:30	Javier Rivas Romero (Centro de Investigaciones Históricas y Sociales, UACAM) / Paulina I. Poot Franco (Facultad de Ciencias Sociales, UACAM) / Feliz Camacho Zamora (Proyecto Tren Maya)	Base de datos y modelos 3D de las figurillas e instrumentos musicales de las estructuras II y III de Calakmul-CIHS
10:00	Llorenç Pujol Pizà (UNAM, Mérida)	La viabilidad del análisis fisicoquímico de herramientas de caliza para el estudio de estrategias de explotación de recursos líticos en el entorno geológico del sitio prehispánico de Sihó (Yucatán)
10:30	Annkatri Benz (Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn)	El uso de los caracoles manzana en Uxul
11:00	Jan Pieper (RWTH Aachen und TU Berlin)	Textile Leichtbauten an Maya-Kammerpalästen der klassischen Zeit
11:30	<b>Pause / Pausa</b>	
	<b>Sektion: Maya-Archäologie, Schrift und Kalender / Sección: Arqueología maya, escritura y calendario</b>	<b>Moderation / Moderación: Iken Paap</b>
12:00	Sarah Kauffmann (Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn)	Tonina: Spatial Organization and Gendered Division of Activities
12:30	Christian Prager (Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn)	Die Sprache der Zahlen und Numerologie in der Klassischen Maya-Inschriften
13:00	Martin Hobel (Gallizien, Österreich)	Die Maya und die Zeit. Die Intervalle 117, 11700/11690 und 152100/151970 der Mars-Venus Konjunktionen und die Seiten 58 und 59 des Dresdener Codex
13:30	Jesús Galindo Trejo (Instituto de Investigaciones Estéticas, UNAM)	Belege für kalendarisch-astronomisches Wissen in der vorspanischen Huasteca
14:00	<b>Mittagessen</b>  <b>Bei Bedarf: Führung durch das Ibero-Amerikanische Institut (Bibliothek und Sondersammlungen), Dauer: 60 min</b>	<b>Almuerzo</b>  <b>En caso de interés: Visita guiada al Instituto Ibero-Americano (Biblioteca y Colecciones Especiales), duración: 60 min</b>
	<b>Sektion: Koloniale Welten / Sección: Mundos coloniales</b>	<b>Moderation / Moderación: Romy Köhler</b>
15:30	Harald Gropp (Heidelberg)	Frühe Karten von Mexico und die Druckerpresse zwischen Nürnberg und Sevilla
16:00	Dieter Friedrichs (Leuphana Universität Lüneburg)	Ecclesia und Encomienda: Wirtschaftliche Ausbeutung unter religiöser Legitimation in der Conquista von Mexico-Tenochtitlan
16:30	Rafael Ángel Obando Andrade (Universidad Pablo de Olavide, Sevilla)	Construyendo identidad: Mecanismos de resiliencia de las esclavizadas en el Antiguo Reino de Guatemala 1550-1700
17:00	<b>Pause / Pausa</b>	

	<b>Sektion: Indigene Sprachen und soziale Normen / Sección: Lenguas indígenas y normas sociales</b>	<b>Moderation / Moderación: Ute Schüren</b>
17:30	Ulrike Mühlischlegel (Ibero-Amerikanisches Institut) / Michael Dürr (Lateinamerika-Institut, FU Berlin)	„Arte de lengua mexicana tampoco es Arte de cocina“: Actitudes lingüísticas hacia las lenguas indígenas mesoamericanas en los siglos XVI y XVIII
18:00	Lena Weißman (Freie Universität Berlin)	<i>“Pero con todo, siempre se queda con su imperfeccion, por lo qual no me detengo en esto”</i> : Actitud lingüística y descripción de la lengua mixteca en el Promptuario del idioma mixteco de Miguel de Villavicencio (1755)
18:30	Claudine Hartau (Hamburg)	Lexikon aztekischer Metaphern
19:00 (-19:30)	Stefan Heep	Xiuhtecutli and the Aztec Ideology of War
Ab ca. / Desde aprox. 20:00	<b>Abendessen im Restaurant Lindenbräu im Sony-Center, Potsdamer Platz</b>	<b>Cena en el restaurante Lindenbräu en el Sony Center, Potsdamer Platz</b>

Sonntag / Domingo, 30.04.2023		
Tagungsort / Sede: Humboldt Forum, Klangwerkstatt, Schlossplatz 1, 10178 Berlin, Tel. 01573-1625873 (Notbehelf – Einlass / Ayuda a la entrada)		
09:30	<b>Wichtig: Treffpunkt für alle am um 9:30 Uhr im Innenhof (Schlüterhof) bei Portal 1 (vor dem Shop)</b>	<b>Aviso importante: Punto de encuentro para todos a las 9.30 horas en el patio interior (Schlüterhof) cerca del Portal 1 (frente a la tienda)</b>
	<b>Sektion: Meso- und Zentralamerika, Archäologie und Metallurgie / Sección: Mesoamérica y Centroamérica, Arqueología y Metalurgia</b>	<b>Moderation / Moderación: Ulrich Wölfel</b>
10:00	Simon Mercier (University Paris 1 Panthéon-Sorbonne)	Un sitio prehispánico de extracción de metal en el valle de Chixoy, Guatemala
10:30	Guntram Gassmann (ARGUS, Tübingen), Sabine Klein (u.a. Deutsches Bergbau-Museum Bochum), Andreas Schäfer (Universität Bamberg), Katrin Julia Westner (Deutsches Bergbau-Museum Bochum), Elias Welk (Universität Bamberg)	Pre-Columbian Gold and Copper in Costa Rica
11:00	Martin Künne (Universität Bonn / SAIARB) / Philippe Costa (CEMCA, Universidad Paris 1 Panthéon-Sorbonne) / Priscilla Molina Muñoz (Museo del Oro del Precolombino, MBCCR, San José, Costa Rica) / Éric Gelliot (INRAP, Universidad Paris 1 Panthéon-Sorbonne)	Die Relokalisierung, Registrierung und Interpretation der Felsbilder der Cordillera de Guanacaste (Costa Rica) durch das Proyecto Arqueológico de Guanacaste (PRAG)
	<b>Sektion: Mesoamerika im globalen Kontext / Sección: Mesoamérica en un contexto global</b>	<b>Moderation / Moderación: Romy Köhler</b>
11:30	Viola König (Lateinamerika-Institut, FU Berlin)	Mesoamerika auf den internationalen Filmfestspielen ‚Berlinale‘. Beobachtungen aus 2022-2023
12:00	<b>Mittagspause, im Humboldt Forum, Bistro Lebenwelten</b>	<b>Pausa para almorzar en el Humboldt Forum, Bistro Lebenwelten</b>
	<b>Wichtig: Treffpunkt für alle am um 13:00 Uhr im Innenhof (Schlüterhof) bei Portal 1 (vor dem Shop)</b>	<b>Aviso importante: Punto de encuentro para todos a las 13:00 horas en el patio interior (Schlüterhof) cerca del Portal 1 (frente a la tienda)</b>

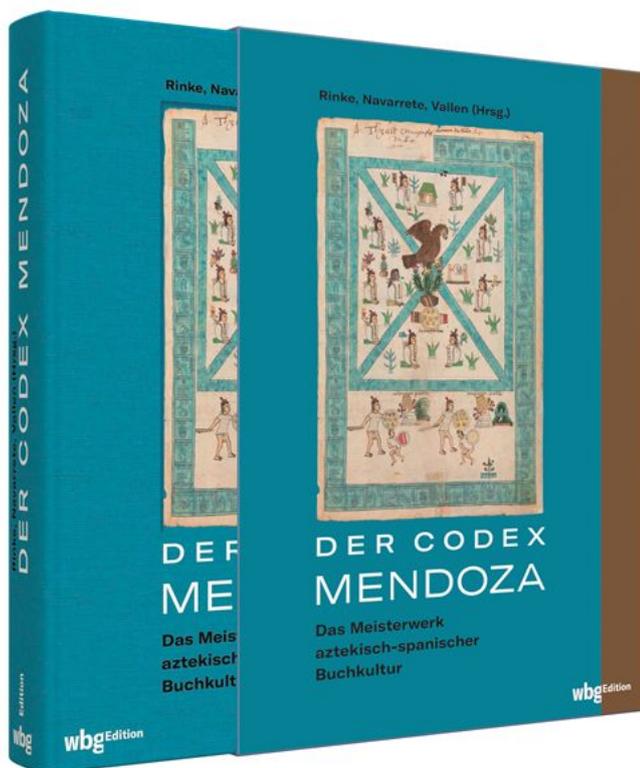
	<b>Sektion: Geschichtsbetrachtungen, Sammeln und Forschen / Sección: Reflexiones sobre la Historia, el coleccionismo y la investigación</b>	<b>Moderation / Moderación: Viola König</b>
13:00	Armin Hinz (Universität Hamburg)	Autochthone Autoreschafft: Geschichtsbetrachtungen aus der Zona Maya
13:30	Romy Köhler (Biblioteca Digital Alemana / Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn ) / Ulrich Wölfel (Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn)	Encontrar y coleccionar: Reflexiones contextuales a partir del pasado y presente sobre las dos metodologías centrales de los Estudios Mesoamericanos
14:00	Uta Berger (Berlin)	Aus dem Nachlass Eduard Selers (auf den Spuren der Coyoten)
14:30	Erick Fuentes Horta (El Colegio de México)	„Porque los caminos son las venas de un pueblo“: Organización del trabajo en la construcción de carreteras en la Mixteca de Oaxaca, México, 1919-1950
15:00	<b>Verabschiedung / Despedida</b>	
Ab 15:30 (bis ca. / hasta aprox. 16:30)	<b>Gemeinsamer Besuch der Mesoamerika-Ausstellung des Humboldt Forums</b>	<b>Visita conjunta a la exposición sobre Mesoamérica del Humboldt Forum</b>

### Freitag / Viernes 28.04.2023

Ibero-Amerikanisches Institut - Stiftung Preußischer Kulturbesitz,  
Simón-Bolívar-Saal, Potsdamer Str. 37, 10785 Berlin

	<b>Vorprogramm</b>	<b>Programa previo a la conferencia</b>
12:00	Ulrike Mühlischlegel  <b>Führung durch das Ibero-Amerikanische Institut (Bibliothek und Sondersammlungen)</b>  Treffpunkt: Eingang / Foyer, Dauer: 60 min	Ulrike Mühlischlegel  <b>Visita guiada al Instituto Ibero-Americano (Biblioteca y Colecciones Especiales)</b>  Lugar de encuentro: Entrada, Duración: 60 min

**Codex Mendoza zum Sonderpreis für  
Tagungsteilnehmer\*innen /  
Codex Mendoza a un precio especial para los  
participantes en la conferencia**



Der von **Stefan Rinke, Federico Navarrete und Nino Vallen**

hg. Codex Mendoza (Darmstadt: wbg, 2021) wird während der Tagung zum **Sonderpreis von 100€** für Teilnehmer\*innen der Mesoamerikanistik-Tagung angeboten.

**Wenden Sie sich bitte direkt an Stefan Rinke.**

El Códice Mendoza, editado por **Stefan Rinke, Federico Navarrete y Nino Vallen** (Darmstadt: wbg, 2021) se ofrecerá durante la conferencia a un precio especial de 100 euros para los participantes de la Conferencia de Estudios Mesoamericanos.

**Póngase en contacto directamente con Stefan Rinke.**

Siehe / Véase: [https://www.wbg-wissenverbindet.de/shop/35780/der-codex-mendoza?sPartner=googleads\\_pmax&gclid=CjwKCAjwolqhBhAGEiwArXT7K5bu11oIfhBjajn4mYvH-e1nrLk5NHYumgtroafi5sIGyTDZI64xCBoCbBMQAvD\\_BwE](https://www.wbg-wissenverbindet.de/shop/35780/der-codex-mendoza?sPartner=googleads_pmax&gclid=CjwKCAjwolqhBhAGEiwArXT7K5bu11oIfhBjajn4mYvH-e1nrLk5NHYumgtroafi5sIGyTDZI64xCBoCbBMQAvD_BwE)

## Zusammenfassungen / Resúmenes

Benz, Annkatrin

### **El uso de los caracoles manzana en Uxul**

Caracoles *Pomacea flagellata*, o "caracoles manzana", se encuentran en muchos contextos arqueológicos del período Clásico maya. Principalmente se interpretan como restos alimenticios y en contextos sepulcrales o rituales, se les atribuye también un significado simbólico de un entorno acuático. Restos de *P. flagellata* en el sitio arqueológico de Uxul (Campeche) motivaron a realizar una revisión detallada del material. Además de contextos funerarios y ofrendas, parte del material de Uxul procede de un espacio destinado para la manufactura de bienes ornamentales, por lo cual se llevó a cabo también un análisis tecnológico del material. Más allá de la presentación del material, este estudio pretende mostrar la variedad de su utilización a través de comparaciones con otros sitios y contextos, ejemplos etnográficos y representaciones iconográficas y figurativas. Al parecer, el uso de este recurso varía no sólo a nivel regional y temporal, sino también entre distintos grupos sociales.

---

Berger, Uta

### **Aus dem Nachlass Eduard Selers (auf den Spuren der Coyoten)**

Eduard Selers beruflicher Werdegang wird rekapituliert. Sein Jugendfreund war Immanuel Hoffmann, ein Cousin von Caecilie Sachs, seiner späteren Frau. Das Ehepaar Seler bewohnte eine Villa, deren Fassaden, auch die des Gartenhauses, mit mexikanischen Figuren und Symbolen geschmückt waren. Das Haus wurde im Krieg zerstört. Das Gartenhaus blieb verschont. Auch eine Steinfigur, ein Coyote aus Basalt blieb unversehrt. Die Fresken und die Steinfigur werden näher betrachtet.

Zu Selers Zeiten war Michoacan kaum von archäologischem Interesse. Caecilie berichtet von einem Ausflug nach Michoacan, um Iguatio und Tzintzuntzan zu besichtigen, bevor sie 1897 Guatemala erkundeten. Sie schildert die Landschaft und die Pflanzen und erwähnt, dass sie einige Altertümer erwarben. Diese Steinfigur wird an Hand der Geschichte Michoacans, Forschungsberichten und Museumskatalogen genau untersucht und die Herkunft bestimmt.

---

Dreessen, Yannick

### **Verhandlungen von Maya-(Kultur)erbe: Strategien des Bewahrens und der Wert der Dinge in indigenen Gemeinden bei Hopelchen**

Die Kulturlandschaft der Chenes-Region ist von allgegenwärtigen Überresten aus vorspanischer Zeit geprägt, und der Umgang mit Ruinenorten und Artefakten ist heterogen. Während viele Dorfgemeinschaften selbst an illegalen Ausgrabungen und dem Verkauf an Kunsthändler beteiligt waren, gibt es Beispiele, in denen Maßnahmen gegen Plünderer ergriffen wurden und der Schutz

der nahen Ruinenorte mit der Vermeidung von Katastrophen in Verbindung gebracht wird. Für meine Masterarbeit habe ich Ende letzten Jahres einen zweimonatigen Feldforschungsaufenthalt in Hopelchen und angrenzenden Gemeinden in Zusammenarbeit mit der indigenen NGO Ka Kuxtal Much Meyaj durchgeführt. In meinem Vortrag möchte ich erste Ergebnisse vorstellen und diskutieren, wobei ich insbesondere auf den Kontext der Plünderungen, der wahrgenommenen Rolle des INAH (der staatlichen Institution zum Schutz des Kulturerbes) sowie die Praktiken und Glaubensvorstellungen eingehen möchte. Mein Fokus liegt dabei auf Einblicken in jüngere Strategien des Bewahrens und deren Herausforderungen.

---

Friedrichs, Dieter

### **Ecclesia und Encomienda: Wirtschaftliche Ausbeutung unter religiöser Legitimation in der Conquista von Mexico-Tenochtitlan**

Zahlreiche Studien über Zusammenhänge von Religion und Wirtschaft im Spätmittelalter und der Frühen Neuzeit stehen im Kontext interkultureller Auseinandersetzungen zwischen Christen, Moslems und Juden. Allen gemeinsam ist die Frage der „Alterität“, des Nicht-Zugänglichen, Bedrohlichen. Indessen geschehen militärische Operationen und ökonomische Organisationen wechselseitig nicht unvoreingenommen, sondern werden zumeist abgesichert durch traditionell-religiöse Übertragungs- und Legitimationsleistungen. Eine neuartige Qualität der Form und Gestaltung von Identität und Alterität stellen die seit dem späten 15. Jh. begonnenen transozeanischen und somit protoglobalen Ausgreifungen der Spanier und Portugiesen in Lateinamerika dar. Anhand dieser „Unternehmungen“ kann beispielhaft für die Moderne gezeigt werden, wie traditionell-religiöse Legitimationsmuster und wirtschaftliche Ausbeutung eine verhängnisvolle Allianz eingehen und modellieren so die Strategie der Conquista als eine Grundform asymmetrischer Kriegsführung, die wir gegenwärtig weltweit erfahren. In seinen „Cartas de Relacion“ an Kaiser Karl V. beschreibt H. Cortes die Indigenen in Mesoamerika mit Attributen der aus Spanien nach der Reconquista vertriebenen Mauren und Juden. Während er jene „Ungläubige“ jedoch als kulturell hochstehend bezeichnet, charakterisiert er die Indios als naturhaft minderwertig und deshalb als rechtmäßig ausbeutbar. Deren Unterwerfung geschieht somit nicht in einem „rechtsfreien“ Raum; er greift zurück auf die scholastisch-aristotelische Tradition des genetisch begründeten Sklaventums, auf das mittelalterliche Kreuzzugsideal (Päpstliche Bullen) und insbesondere auf den von Papst Alexander VI. initiierten Vertrag von Tordesillas (1494), in dem die „Neue Welt“ zwischen Spanien und Portugal aufgeteilt wird. Dieser sakral-rechtliche Rahmen („de autoridad“) markiert die Vorstellung von der natürlichen Inferiorität der Indigenen und wird zur Grundlage der Legitimation brutalster Waffengewalt und totaler Ausbeutung von Arbeitskraft der Ureinwohner, ihrem Grund und Boden, sowie deren Werte in der Form der Encomiendas. Indessen hatten die Conquistadores ursprünglich weder von der Krone noch vom römischen Papst einen Auftrag. Sie waren weder Soldaten noch Söldner, sondern zunächst eine willkürlich zusammengestellte Gruppe, teils aus dem Kleinadel, hauptsächlich aber aus mittleren Gesellschaftsschichten, die zu einer Art „Beutegemeinschaft“, oder „Kriegsunternehmer“ wurden. Insofern war für diese Gruppe der „Zukurzgekommenen“, die

weder auf Ehrentitel noch auf staatliche Pfründe in Kastilien zurückgreifen konnten, neben der sakralen Legitimation, das „Staatliche Belohnungssystem“ in Spanien von besonderer Bedeutung. Dies konnte nur dann greifen, wenn der Erfolg zugunsten der Krone nicht ausblieb. Der Erfolg des Eroberungs- und Beutezugs finanzierte nicht nur die Wahl des kastilischen Königs Carlos I. zum römisch-deutschen Kaiser Karl V., sondern auch dessen europaweite Erbstreitigkeiten und Religionskriege im 16. Jh. Als „Belohnung“ für diese nützlichen Dienste der Conquistadores und späteren Siedler entstand das Encomienda-System in Form der Zuteilung von Land und Arbeitskraft der Indigenen. Dies sollte zunächst nicht auf den Besitz der Körper der Indios ausgedehnt werden, Leibeigenschaft sollte also nicht entstehen; vielmehr wurde dem Encomendero aufgegeben für den Schutz und die Christianisierung der Bevölkerung zu sorgen. Die Realität war jedoch eine durch Zwangsarbeit, Unterernährung und Übertragung eurasischer Seuchen drastisch herbeigeführte Entvölkerung. Die entsprechenden Nachrichten beunruhigten dann auch Krone und Papst, deren Gegenmaßnahmen mit den „Leyes Nuevas“ /1442/43), dem Versuch des Verbots der sich stetig verselbständigenden Encomiendas, sowie der 1550 einberufenen „Controversia de Valladolid“, der neunmonatigen Debatte zwischen Las Casas und Sepulveda über die juristische und theologische Legitimation der Conquista, jedoch zu keinem nachhaltigen Resultat bezüglich der Verbesserung der indigenen Lebensumstände führten. Die militärischen Ordnungskräfte der Krone waren ausschließlich in den kontinentaleuropäischen Religionskriegen gebunden und die spanischen Eroberer agierten natürlich nicht gegen ihre eigenen Interessen.

---

Fuentes Horta, Erick

### **“Porque los caminos son las venas de un pueblo”: Organización del trabajo en la construcción de carreteras en la Mixteca de Oaxaca, México, 1919-1950**

En esta presentación daré cuenta de la manera en que gobernadores e ingenieros de caminos organizaron el trabajo de construcción de carreteras entre 1919 y 1950 en la Mixteca de Oaxaca. En particular, analizaré la forma en que la población apoyó este proceso durante tres décadas. Considero sugerente abordar el tema debido a que, a principios de la década de 1950, el Instituto Nacional Indigenista (INI) manifestó su preocupación por el uso del trabajo cooperativo no remunerado o “tequio” como parte de su programa de construcción de carreteras en regiones identificadas como indígenas. De acuerdo con el INI era habitual que en la región esta forma de trabajo fuera demandado a la población indígena de manera compulsiva, al grado de que se le había transformado en un sistema de explotación esclavista que lo desvirtuaba. En este contexto, exploraré y describiré la organización del trabajo en la construcción de carreteras en la región y décadas mencionadas.

---

Gabbert, Wolfgang

### **El impacto de conceptos europeos en las discusiones sobre la autonomía indígena en México y Centroamérica**

En la era de la llamada globalización, el fin del Estado-nación como forma dominante de organización sociopolítica se ha evocado muchas veces. En contraste, el concepto de la nación que surgió en Europa en el siglo XVIII y las ideas del pueblo, de la cultura y del pasado asociadas a él están en avance en todo el mundo. Esto se nota, como se verá en la conferencia, en las discusiones sobre la autonomía y el reconocimiento del derecho indígena en América Latina durante las últimas décadas. Basándose en ejemplos de México y Centroamérica se mostrará cómo se emplea frecuentemente ingredientes claves del pensamiento nacionalista clásico, como por ejemplo conceptos semejantes al "Volksgeist" (espíritu del pueblo) y la idea de que cada "pueblo" se caracteriza por un idioma, una cultura e instituciones sociales comunes.

---

Gassmann, Guntram / Sabine Klein / Andreas Schäfer / Katrin Julia Westner / Elias Welk

### **Pre-Columbian Gold and Copper in Costa Rica**

New research project funded by the German Research Foundation (DFG) explores the production and use of metals (gold and copper) in Central America. It combines trace element and isotope analyses on ores and metal artefacts with mining archaeological research. The project aims at analyzing metal objects from archaeological sites as well as museum collections and explores the local copper and gold deposits and the remains of their exploitation, thus trying to understand the complete chaîne opératoire from ore to finished object. There is a discernible shift from the use of jade to gold objects as prestigious items in the course of the first millennium in Costa Rica. The autonomous jade production bears strong resemblances to Olmec lithic traditions while clear Olmec or Maya imports remain rare up to the present. With the advance of gold(-copper) objects also influences from the Isthmo-Columbian area appear, bearing witness to Costa Rica as being an important hub between north and south.

---

Galindo Trejo, Jesús

### **Belege für kalendarisch-astronomisches Wissen in der vorspanischen Huasteca**

Die Huasteca ist ein Kulturgebiet, das sich an der nordöstlichen Grenze Mesoamerikas befindet. Obwohl diese Region heute von verschiedenen Völkern bewohnt wird, entwickelte das Huastek oder Teenek Volk, das zur Sprachgruppe der Maya zählt, einen künstlerischen Stil, der sich deutlich von dem ihrer Nachbarn unterscheidet. Jüngste archäologische Erkundungen in der monumentalen Stadt Tamtoc haben mehrere kulturelle Überreste entdeckt, die deutlich zeigen, dass die Huasteken bemerkenswerte kalendarische und astronomische Kenntnisse erlangten. Neben der grössten bisher in Mesoamerika befundenen geschnitzten Stele, die eine deutlich astronomische Ausrichtung hat, wurde eine schöne anthropomorphe Skulptur gefunden. Sie hat

Merkmale, die darauf hindeuten, dass der mesoamerikanische Kalender seit vorklassischen Zeiten in der huastekischen Region verwendet wurde.

---

Gropp, Harald

### **Frühe Karten von Mexico und die Druckerpresse zwischen Nürnberg und Sevilla**

Dieser Vortrag soll die Zusammenhänge zwischen Karten von Mexiko zu Beginn des 16. Jahrhunderts aus Nürnberg und Sevilla und den damit im Kontext stehenden Expeditionsreisen darstellen. Im Mittelpunkt soll die Karte *El primer mapa de las costas de México* (gedruckt in Sevilla 1511 oder kurz danach) im Vergleich mit der sog. *Karte von Cortes* (gedruckt in Nürnberg 1524) und in Verbindung mit den vier Entdeckungsreisen von Vespucci und anderen Seefahrern in den Jahren vor und nach 1500 stehen. Als Nebenprodukt ergibt sich die Verbreitung der Druckerpresse von Nürnberg nach Sevilla, die dann 1539 auch Mexiko und letztlich 1584 Lima in Peru erreicht.

Die relativ große Genauigkeit der relevanten Karten erfordert eine Überprüfung der bisherigen Erklärungen in Verbindung mit einer sorgfältigen Auswertung schriftlicher Quellen. Unter anderem sind dies die Briefe von Amerigo Vespucci an Piero Soderini und der Text *Novus Mundus* von Vespucci. In *Novus Mundus* beschreibt Vespucci vor allem die dritte Reise, in der er *quarta pars terrae* (d.h. 90 Grad und nicht etwa einen vierten Kontinent) durchreist. Die Briefe an Soderini in Italien beschreiben alle vier Reisen ausführlich. Während kurz die Konsequenzen und Fragen auch für andere Teile des amerikanischen Doppelkontinents erwähnt werden, soll hier der Schwerpunkt auf den Karten von Mesoamerika liegen. Eventuell soll auch noch einmal die gezeichnete Karte von Fries (1525) diskutiert werden.

---

Hartau, Claudine

### **Lexikon aztekischer Metaphern**

Metaphern und Metonymien sind wichtige Mittel der aztekischen Rhetorik. Ihr Verstehen ist wesentlich für das Verstehen der formellen Reden, die uns Einblick geben in weltbildliche Vorstellungen und soziales Leben. Durch ihre Übernahme in christliche Texte geben sie auch Aufschluss über den Prozess der Übertragung aus einem kulturellen Kontext in einen anderen. Aus der Kolonialzeit sind drei Listen mit aztekischen Metaphern überliefert: Die von Sahagún in Buch VI des Florentiner Codex (1547/1577), die von Olmos als Anhang zu seiner Grammatik (1547) und die aus dem *Sermonario* von Mijangos (1623). Zudem hat Molina in seinem Wörterbuch einige Einträge als metaphorisch gekennzeichnet. Darüber hinaus gibt es Erläuterungen metaphorischer Wendungen im *Sermonario* von Juan Bautista und anderen Werken der Missionsliteratur. In dem Vortrag werde ich mein geplantes Projekt vorstellen, dieses Material in einem Lexikon aztekischer Metaphern zusammenzufassen.

---

Heep, Stefan

### **Xiuhtecuhtli and the Aztec Ideology of War**

Xiuhtecuhtli, the Turquoise Lord, the personification of the terrestrial fire, is a lesser known Aztec deity, although he was “the mother, the father of the gods, who dwells in the navel of the earth”. Iconography shows him as a young warrior, with diadem, a butterfly-shaped breastplate, a diving bird as forehead ornament, and the fire serpent Xiuhcoatl, all made of turquoise. His mask consisted of green stone, headdress and costume of quetzal feathers symbolizing flames. No doubt - Xiuhtecuhtli was a green-blue fire. Strange is also the variety of meanings of the name Xiuhtecuhtli. Besides turquoise, Xihuitl signifies green herbs, solar year and meteor. An analysis of iconography and word-meaning reveals an Aztec war ideology that connected the cycles of fire, star gods and vegetation with war and sacrifice. War was the engine of the world, its drive the series of transformations, its energy the fire. Xiuhtecuhtli was the medium of the transforming rebirth.

---

Hinz, Armin

### **Autochthone Autorenschaft: Geschichtsbetrachtungen aus der Zona Maya**

Die beiden Maya-Sprecher Andres Yama Ek und Mauro Yama Ek aus Quintana Roo, Mexiko, haben in einem von mir initiierten Projekt (2015/6, 2019/20) einen Text zum kulturellen, sozialen und wirtschaftlichen Wandel im Siedlungsgebiet der Nachkommen der Aufständischen aus dem yukatekischen Kastenkrieg (guerra de castas, 1847-1901) verfasst.

Beide Autoren lernten das Schreiben von Maya in kolonialzeitlicher Tradition bei einem Schreiber des Kreuzkultes von Tixcacal Guardia und sind mit den dort entstandenen schriftlichen Zeugnissen vertraut. Nach einer kurzen Vorstellung des Projektes und seiner Rahmenbedingungen trage ich einen übersetzten Auszug vor und kommentiere diesen. In dem von mir ausgewählten Kapitel setzt sich Andres Yama Ek mit dem autoritären Führungsstil der alten Kreuzkultelite auseinander, welche bis in die erste Hälfte des 20. Jhd. die sozialen Beziehungen der Gemeinschaft bestimmte.

---

Hobel, Martin

### **Die Maya und die Zeit. Die Intervalle 117, 11700/11690 und 152100/151970 der Mars-Venus Konjunktionen und die Seiten 58 und 59 des Dresdener Codex**

Weiterführende Untersuchungen zu den S. 58/59 des Dresdener Codex ergaben, dass sich ein Mars-Venus Konjunktionsintervall, ausgehend vom 19.12. 682, auf den Tag genau nach 11690 Tagen wiederholte. Nach Überprüfung eines größeren Zeitraums war schnell klar, dass diese Konjunktionen dreizehnmal (!) wiederkehrten. Das ergab einen Zeitraum von 151970 Tagen, der bis in das Jahr 1098 reichte. Aber auch in die Vergangenheit gerechnet ergab dasselbe Bild: alle 11690 Tage, 13mal, erschien die Mars-Venus Konjunktion wie ein perfekter Zeitmesser. Beide Intervalle (2x 152100 Tage, ca. 832 J.) decken ca. den Zeitraum der klassischen Periode ab (266-

1098). Aber es endet nicht 1098, sondern setzt sich fort bis ins Jahr 1515. Im Intervall 152100, 7800 Tage länger als das letzte (eruierte) Intervall der S. 59 CD, ist auch 65mal das Intervall 2340 enthalten, in dem sich die Mars-Venus Konjunktionen 5mal wiederholen. Und dass die S. 58/59 den Eklipse -Tafeln folgen, dürfte kein Zufall sein...

---

Kauffmann, Sarah

### **Tonina: Spatial Organization and Gendered Division of Activities**

The site of Tonina is fascinating through its acropolis. Many archaeological projects were conducted there to discover which function the site had and how the pre-Hispanic population lived there. However, various questions remain about the exact function of some structures and which activities were performed in them by each gender. That is why the aim of the present study is to analyze the spatial organization of the ancient Maya city of Tonina and to identify if there could have been activities that were realized by one or more gender in certain spaces of the city. To answer this problematic three lines of investigation will be carried out. First, the layout of specific structures will be shown and how they were connected to each other. Second, the focus will be on the artefacts discovered within the structures and their surroundings, and also in the funerary context if it is present on a given structure. Artefacts can be used for daily activities or for rituals in a symbolic way. Their discovery and context allows to identify the function of a building or of a specific room, and it provide us the knowledge of which activities were carried out in some structures in Tonina. Third, a connection will be established between an activity and a gender. This can be done through the funerary context as well as with the iconographical data given by various pre-Hispanic Maya sites. All the collected data will be combined and visualized through maps.

---

Köhler, Romy / Ulrich Wölfel

### **Encontrar y coleccionar: Reflexiones contextuales a partir del pasado y presente sobre las dos metodologías centrales de los Estudios Mesoamericanos**

Ulrich Wölfel arrojará nuevas luces sobre la metodología aplicada por Eduard y Cecilie Seler-Sachs en la Región de Chaculá, Departamento de Huehuetenango, Guatemala (1896). Con base en su tesis de doctorado reflexiona sobre los logros y límites de las metodologías de adquisición de determinados objetos arqueológicos y etnológicos en el marco de las reflexiones críticas sobre el contexto poscolonial de las colecciones mesoamericanas en el Museo Etnológico de Berlín. De esta manera, su contribución ofrece una nueva comprensión del rol como arqueólogos y coleccionistas de dos importantes fundadores de los estudios mesoamericanos alemanes.

Romy Köhler presentará las repercusiones de estas nuevas investigaciones de procedencia que se caracterizan por un especial enfoque en los enlaces entre la metodología y el contexto, en la representación de datos sobre la proveniencia en el subportal "Colecciones de Contextos Coloniales" de la Biblioteca Digital Alemana. El catálogo de datos de este portal se basa en LIDO, un esquema xml que garantiza la correcta evaluación semántica de los diferentes niveles de índice

científico a través de vocabularios internacionales. Su presentación de un nuevo concepto para la documentación y representación de datos sobre la procedencia de un objeto en este portal tendrá un especial enfoque en la trayectoria (inter-)nacional de una redefinición de los términos de herencia cultural “encontrar” y “coleccionar”.

---

König, Viola

### **Mesoamerika auf den internationalen Filmfestspielen „Berlinale“: Beobachtungen aus 2022-2023**

Die Tatsache, dass die 24. Mesoamerikatagung 2023 in Berlin stattfindet, ist Anlass meine Vortragsreihe „Mesoamerika auf den internationalen Filmfestspielen Berlinale“ fortzusetzen. Seit dem letzten Beitrag 2019 gab es einschneidende Ereignisse: Auf den langjährigen Direktor Dieter Kosslick folgte 2020 eine neue Leitung. Die erfolgreiche 2013-19 durchgeführte Kategorie NATIVE INDIGENOUS CINEMA kuratiert von Maryanne Redpath wurde eingestellt. Wegen der Pandemie wurde das Festival 2021 ausgesetzt. War die Region Mesoamerika zuvor noch mit Filmen aus Nicaragua und Guatemala vertreten, so sind seit 2022 ausschließlich mexikanische bzw. US-mexikanische Produktionen im Programm. Sie können zwar nicht unter die Kategorie „Indigenes Cinema“ subsumiert werden, dennoch lassen sich mesoamerikanische Elemente in den Filmen, die im Mexiko von heute spielen, aufspüren. Einige wurden prämiert. Die junge Generation und implizit auch der Einfluss ihres kulturellen Erbes waren zentrales Thema.

---

Künne, Martin / Philippe Costa / Priscilla Molina Muñoz / Éric Gelliot

### **Die Relokalisierung, Registrierung und Interpretation der Felsbilder der Cordillera de Guanacaste (Costa Rica) durch das Proyecto Arqueológico de Guanacaste (PRAG)**

Seit 2018 untersucht das Proyecto Arqueológico Guanacaste - PRAG, ein deutsch-französisch-costaricanisches Projekt, die Felszeichnungen in der Cordillera von Guanacaste, Costa Rica. Diese Gebirgskette ist die nördlichste des Landes und verläuft entlang der Pazifikküste in einer Südost-Nordwest-Achse. Die wichtigsten Erhebungen, die sie von Norden nach Süden prägen, sind die Vulkane Orosí, Rincón de la Vieja, Miravalles und Tenorio. Die bibliografischen Quellen wurden eingehend analysiert und die Lage der Felszeichnungen und archäologischen Stätten in ein geografisches Informationssystem integriert, das die Grundlage für die Feldforschung bildete. Als für die Durchführung der Feldforschungen vorrangig wurden jene geografischen Gebiete bestimmt, in denen die Informationen unvollständig waren. Darüber hinaus wurden an drei Fundstellen in verschiedenen Teilen des Gebirges archäologische Untersuchungen durchgeführt, um die Chronologie und Funktion der Fundstellen zu klären.

---

Mercier, Simon

### **Un sitio prehispánico de extracción de metal en el valle de Chixoy, Guatemala**

Al principio de los años ochenta, la cuenca del Chixoy fue destruida por la construcción de una represa hidroeléctrica en Pueblo Viejo Quixal. Todo el valle ha sido investigado por un equipo francés dirigido por Alain Ichon entre 1977 y 1982. Todo un distrito arqueológico llamado Gran Kawinal está ahora sumergido por las aguas de los ríos Chixoy, Chicruz, Calá, Carchelá y Salamá. En este documento presento un estudio de 2017 de un área donde se había reportado una mina de cobre durante la misión francesa anterior. Afiliada a la dominación k'iche' durante el período posclásico tardío, la mina está junto a los sitios arqueológicos Chicruz y Plan de Tierra. La mina encontrada esta llamada "la Cueva" por la gente local, y presenta evidencias de minería y de reducción in situ. Ninguna mina de metal precolonial había sido documentada en Mesoamérica por ahora.

---

Moßbrucker, Harald

### **Die Miskitus von Honduras: Der widersprüchliche Prozess nationalstaatlicher Anerkennung indigener Rechte**

Honduras ratificó 1995 la Convención 169 de la OIT sobre los derechos indígenas, inicialmente sin efectos prácticos. En los años 10 se reconoció oficialmente en la Mosquitia un territorio de casi 17.000 km<sup>2</sup>, el mayor territorio indígena. Los miskitos, con 100.000 personas, son el grupo indígena más numeroso. Se crearon 12 territorios indígenas, entre 2012 y 2015, como organizaciones no gubernamentales. La creación de los territorios sin una clara atribución de derechos, la falta de delimitación frente a los municipios y la falta de reconocimiento de la organización tradicional (consejo de ancianos) condujeron a nuevos conflictos y a una situación social, jurídica y política compleja, caracterizada por la inestabilidad. En el discurso se ilustra con el ejemplo de los miskitos los efectos de una implementación deficiente de la Convención 169 en el derecho nacional.

---

Mühlschlegel, Ulrike / Michael Dürr

### **“Arte de lengua mexicana tampoco es Arte de cocina”: Actitudes lingüísticas hacia las lenguas indígenas mesoamericanas en los siglos XVI y XVIII**

En 1523, pocos años después de la conquista, llegaron los primeros misioneros a México. Los religiosos se encontraron ante un nuevo universo lingüístico con numerosas lenguas desconocidas. Para llevar adelante la conquista espiritual de los pueblos mesoamericanos, se enfrentaron al reto de estudiar y aprender estas lenguas. En los siglos siguientes publicaron una gran cantidad de gramáticas, vocabularios y textos doctrinales en las lenguas indígenas de Mesoamérica (y más manuscritos quedaron sin publicar). Para describir las lenguas indígenas, se valieron de sus conceptos europeos basados en los modelos clásicos y en las primeras gramáticas de las lenguas vulgares, pero también tomaron en cuenta la lengua hablada. Aunque cada tratado lingüístico fue elaborado con una perspectiva propia, se pueden destacar líneas comunes. Basado en gramáticas

y textos doctrinales así como en sus paratextos (prólogos, introducciones, dedicatorias etc.), se presentará un esbozo de las creencias y actitudes hacia las lenguas indígenas mesoamericanas en los siglos XVI y XVIII.

---

Obando Andrade, Rafael Ángel

### **Construyendo identidad: Mecanismos de resiliencia de las esclavizadas en el Antiguo Reino de Guatemala 1550--1700**

La participación de las mujeres en la construcción de la sociedad colonial Centroamérica es un tema poco conocido sin embargo es de gran importancia puesto que ellas, desde diferente estatus jurídico, fueron agentes activos desde el inicio de la conquista. Fue especialmente difícil para las mujeres africanas y sus descendientes lograr el reconocimiento de sus derechos como seres humanos en un mundo colonial muy hostil, pero su incansable lucha por recuperar su dignidad, hizo posible uno de los fenómenos más intensos y admirables de la historia: las esclavas concedidas como objeto se rebelan hasta convertirse en sujeto, tomando así las riendas de su propia historia.

---

Paap, Iken

### **Santa Rosa Xtampak (Municipio de Hopelchén, Campeche): Avances de las temporadas 2021 a 2023**

2021 a 2023 continuaron las labores de levantamiento y excavación en el sitio de Santa Rosa Xtampak (Mpo. de Hopelchén, Campeche, México) por parte del Ibero-Amerikanisches Institut de Berlín y el Centro INAH Campeche. Por medio de 13 calas estratigráficas y el análisis del material cerámico excavado se logra establecer una cronología relativa y absoluta – estratigráficamente basada – para este sitio clave en el centro de la península Yucatán. Según el estado actual de las investigaciones, esta cronología abarca el periodo entre el Preclásico Medio y el Clásico Terminal Tardío. Hallazgos en superficie también documentan actividades hasta el Postclásico.

---

Pieper, Jan

### **Textile Leichtbauten an Maya-Kammerpalästen der klassischen Zeit**

Bei einer ersten systematischen Begehung zahlreicher Maya-Kammerpaläste der Puuc-Region wurde 2017 festgestellt, daß sich in den regelmäßig mit Bezug zu den Türachsen direkt unter den Gurtgesimsen angeordneten Fassadenlöchern der Bauwerke sehr häufig Mörtelreste mit Abdrücken von Rundhölzern erhalten haben. Die Löcher wurden bisher in der Literatur als „Ventilation shafts“, manchmal auch als „Gerüstlöcher“ gedeutet, beide Interpretationen erledigen sich durch diese Baubefunde von selbst, da die ehemals in den Löchern steckenden Hölzer die Ventilation blockiert hätten und Gerüsthölzer nicht fest eingebaut werden, da man sie im Baufortschritt leicht herausnehmen können muss, ohne das fertige Mauerwerk zu beschädigen.

Stattdessen handelt es sich um die Abdrücke von Rundhölzern, die zu den Tragkonstruktionen von textilen Verdachungen gehören, die kraftschlüssig (in verpressten Mörtel eingebettet) in das Mauerwerk eingebaut waren. Solche textilen Verdachungen an hölzernen Tragkonstruktionen sieht man häufig im hochgezogenen Zustand auf Maya-Vasenbildern (z.B. K 1645, K 5453, K 6416) wo sie allerdings mit der Verschlagwortung des Kerr-Index als „Curtains in Palace Scenes“ dem Innenraum zugeordnet werden. Für einige Vasenbilder trifft dies auch zu, für viele lässt sich überhaupt keine Aussage zu Innen- oder Außenraum machen, die meisten allerdings sind aufgrund der räumlichen Situation oder der architektonischen Details als textile Verdachungen der Terrassen im Außenraum vor den Maya-Kammerpalästen zu verorten – dort also, wo sich auch an den Bauwerken selbst die Ankerlöcher mit den erwähnten Mörtelabdrücken befinden. Aufgrund dieser Hypothese wurde von der Deutschen Forschungsgemeinschaft ein auf fünf Jahre angelegtes Forschungsprojekt mit Antonio Benavides (INAH Campeche) als mexikanischem Partner gefördert, bei dem der Nachweis erbracht wurde, daß es sich tatsächlich um die eindeutigen oder zumindest sehr belastbaren Spuren textiler Velaturen handelt, die sowohl zeremonielle Verhüllungen der Steinarchitektur sein können, aber auch als funktionale Ergänzungen der bewohnten oder anderweitig genutzten Kammern im Inneren der Paläste dienen konnten. Im Laufe des Projektes wurden 23 Bauwerke in Yucatan und Guatemala mit modernen Aufnahmeverfahren dokumentiert und analysiert, so daß die Verbreitung dieses Typus textiler Leichtbauten nicht nur an prominenten Bauwerken des Puuc (Uxmal: Palacio del Gobernador, Casa de las Tortugas, Cuadrángolo de las Monjas; Chichén Itzá: Akab Dzib), sondern im gesamten Maya-Raum (Chicanna: Gruppe A\_Gebäude II, Tikal: Maler's Palast) nachgewiesen werden konnte. Der Vortrag stellt exemplarisch an wenigen Bauten die Arbeitsmethode und einige der Forschungsergebnisse vor und zieht daraus die notwendigen Schlüsse zu Konstruktion, Funktionalität und Architekturikonologie.

---

Prager, Christian

### **Die Sprache der Zahlen und Numerologie in der Klassischen Maya-Inschriften**

Während der sprachliche Gehalt der Mayahieroglyphentexte bis unverstanden blieb, wurden auf dem Gebiet der Kalenderarithmetik bereits im 19. Jahrhundert rasche Fortschritte erzielt. Entschlüsselt wurde das Zahlensystem 1832 von Constantin Rafinesque und in den folgenden Jahren entzifferten Brasseur de Bourbourg, Léon de Rosny, Ernst Förstemann und John Goodman die kalendarisch-astronomischen Inhalte. Während der historische Gehalt der Texte und die Sprache der Hieroglyphen im Fokus der international geprägten Entzifferung der Mayaschrift standen, wissen wir vergleichsweise nur wenig über originale Aussprache des Kalenders, der Arithmetik und der Astronomie. Ich möchte in meinem Beitrag die sprachliche Perspektive der Maya-Arithmetik aufarbeiten und eine Übersicht geben, wie Zahlen in nicht-kalendarischen Kontexten verwendet wurden und welche symbolischen Bedeutungen durch sie transportiert wurden.

---

Pujol Pizà, Llorenç

### **La viabilidad del análisis fisicoquímico de herramientas de caliza para el estudio de estrategias de explotación de recursos líticos en el entorno geológico del sitio prehispánico de Sihó (Yucatán)**

En el yacimiento prehispánico de Sihó, ubicado en las Tierras Bajas Mayas del Norte de la Península de Yucatán, se ha documentado un considerable número de metates y de herramientas elaboradas con cantos rodados de caliza (manuports, Clark 1988). Las materias primas componentes de estos artefactos tienen características físicas y químicas que pueden ser sintomáticas de un origen geológico particular, que es posible de discernir con el tratamiento de datos arqueométricos extraídos por fluorescencia de rayos X, petrografías e índices de esfericidad. A partir del procesamiento de estos datos, sugerimos una captación de las materias primas de los metates en afloramientos inmediatos del sitio arqueológico y en depósitos geológicos secundarios coluviales de la falla de Ticul, a veinte kilómetros del lugar, en el caso de los cantos rodados. El uso complementario de datos aportados por dichas técnicas, cotejando con la documentación etnográfica, arqueológica y cartográfica disponible, nos provee de valiosa información para un mejor conocimiento sobre las estrategias de explotación de recursos líticos y el paisaje económico producido por los antiguos mayas de las Tierras Bajas del Norte.

---

Rivas Romero, Javier A. / Feliz Camacho Zamora / Paulina Poot Franco

### **Base de datos y modelos 3D de las figurillas e instrumentos musicales de las estructuras II y III de Calakmul-CIHS (UACAM)**

Con los avances tecnológicos es posible aperturar las colecciones arqueológicas que permanecen innacesibles y que son resguardadas en los espacios privados de las instituciones. El presente proyecto es una propuesta metodológica para el control, conservación y difusión/divulgación de una colección de figurillas recuperadas por el equipo del Dr. Folan en Calakmul en los años 80's-90's. Como tal, nuestra propuesta tiene tres ejes: 1) Crear una base de datos compuesta de modelos 3D de las 525 figurillas e instrumentos musicales, el estado de conservación actual, además de toda la información generada de ellas a lo largo del tiempo; 2) Crear una herramienta que posibilite el correcto almacenaje y control de las piezas dentro de las colecciones arqueológicas cuyas características sea de fácil actualización e identificación al momento de la consulta con el objetivo de favorecer su estudio y 3) Generar un espacio open access para la consulta de los modelos y de la información correspondiente.

---

Weißmann, Lena

***“Pero con todo, siempre se queda con su imperfeccion, por lo qual no me detengo en esto”:***  
**Actitud lingüística y descripción de la lengua mixteca en el *Promptuario del idioma mixteco* de Miguel de Villavicencio (1755)**

En las descripciones de lenguas mesoamericanas escritas a lo largo de los 300 años la época novohispana, los autores suelen expresar actitudes y juicios lingüísticos sobre las lenguas en cuestión, adjudicándoles desde “barbarie” hasta “policía”, como lo ha descrito Guzmán Betancourt (1991). Estos discursos valorativos son interesantes desde varios puntos de vista: Reflejan las ideologías lingüísticas en la Nueva España, los intereses y las creencias de grupos y sectores específicos, así como de los propios autores. Desde una perspectiva filológica, son importantes para valorar el contenido lingüístico de las descripciones, ya que dan cuenta de la subjetividad y los sesgos del autor, y hasta de su grado de comprensión de la lengua. En esta charla se presentará el caso del *Promptuario del idioma mixteco* de Villavicencio (1755), una obra redactada por un clérigo secular criollo en la época novohispana tardía. En este texto, una explícita y reiterada valoración de la lengua mixteca como “defectiva” va de la mano de una descripción gramatical en extremo superficial.

## Veranstaltungsort am 28.04.2023 / Sede el 28.04.2023

Lateinamerika-Institut (LAI)

Rüdesheimer Str. 54-56

14197 Berlin

Home Page: <https://www.lai.fu-berlin.de/>

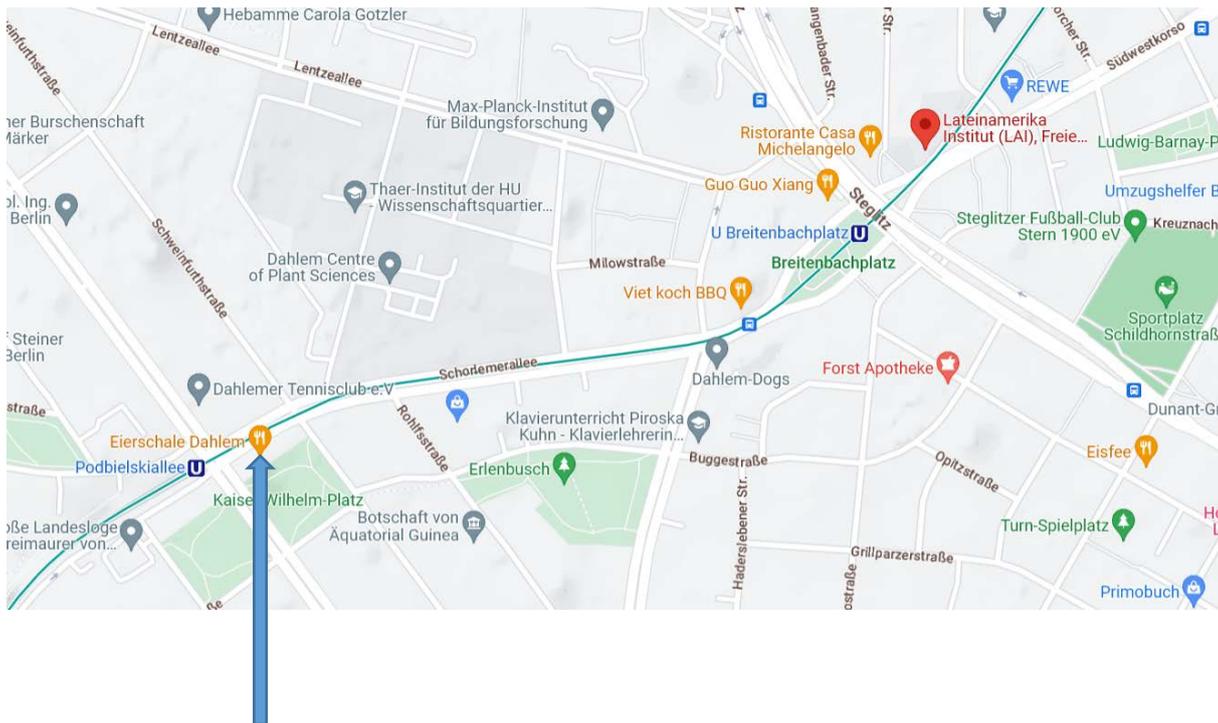
### Verkehrsverbindung / Conexiones de transporte

U-Bahn Linie 3 „Breitenbachplatz“

Bus 101, Haltestelle / Parada: „Rüdesheimer Str.“

Info Berliner Verkehrsbetriebe: <https://www.bvg.de/de/verbindungen/verbindungssuche>

### Lageplan / Plano del sitio



Restaurant, Kneipe / Restaurante, bar

Eierschale, Berlin Dahlem, Podbielskiallee 50, 14195 Berlin-Zehlendorf, U-Bahn Podbielskiallee

Siehe: <https://berliner-eierschale.de/kontakt/>

## Veranstaltungsort am 29.04.2023 / Sede el 29.04.2023

### Ibero-Amerikanisches Institut (IAI)

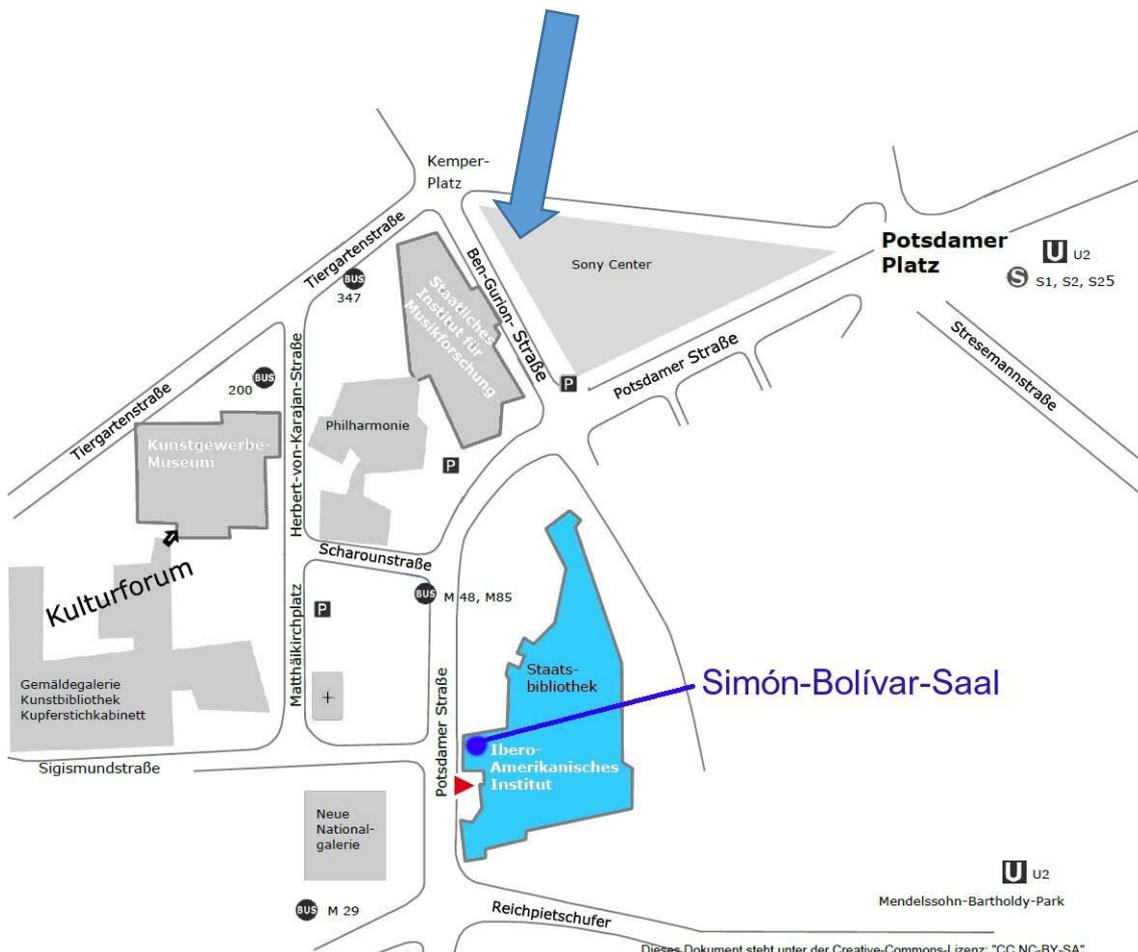
Stiftung Preußischer Kulturbesitz, Potsdamer Straße 37,  
10785 Berlin

Home Page: <https://www.iai.spk-berlin.de>

Das IAI befindet sich neben der Staatsbibliothek zu Berlin, Haus Potsdamer Straße, und gegenüber der Neuen Nationalgalerie / El IAI está situado junto a la Staatsbibliothek zu Berlin, Haus Potsdamer Straße, y frente a la Neue Nationalgalerie

### Lageplan / Plano del sitio

Restaurant / Restaurante: Lindenbräu im Sony-Center



### Tagungsort / Sala

Simón-Bolívar-Saal (durch den Haupteingang des Ibero-Amerikanischen Instituts, links die Treppe herunter / por la entrada principal del Instituto Ibero-Americano, bajando las escaleras a la izquierda)

**Treffpunkt Vorprogramm zur Tagung:**

**Freitag, 28. April, 12:00 Uhr: Führung durch das Ibero-Amerikanische Institut (Bibliothek und Sondersammlungen)**

**Treffpunkt: Eingang / Foyer, Dauer: 60 min**

**Lugar de encuentro programa previo a la conferencia:**

**Viernes, 28 de abril, 12:00**

**Visita guiada al Instituto Ibero-Americano (Biblioteca y Colecciones Especiales)**

**Lugar de encuentro: Entrada, Duración: 60 min**

**Die nächstgelegenen Haltestellen öffentlicher Verkehrsmittel zum IAI /  
Las paradas de transporte público más cercanas al IAI son**

**U/S-Bahn "Potsdamer Platz"**

**U-Bahn "Mendelssohn-Bartholdy-Park"**

**Bus M48/M85 "Kulturforum"**

**Bus M29 "Potsdamer Brücke"**

**Vom Hauptbahnhof / Desde la estación central**

**Bus M85 (Richtung / Con destino a S Lichterfelde Süd) Haltestelle / Parada "Kulturforum".**

**Info Berliner Verkehrsbetriebe: <https://www.bvg.de/de/verbindungen/verbindungssuche>**

**Abendessen / Cena, Restaurant / Restaurante Lindenbräu, Sony-Center, Potsdamer Platz  
siehe / Véase:**

**<https://www.bier-genuss.berlin/lindenbraeu-am-potsdamer-platz/kontakt-und-anfahrt/>**

**Fußläufig in ca. 15-20 Minuten erreichbar / Aprox. 15-20 minutos a pie**

**Oder / O Bus M48 oder M85, Haltestelle / Parada: „Varian-Fry-Str./Potsdamer Platz“**

## Veranstaltungsort am 30.04.2023 / Sede el 30.04.2023

Humboldt Forum, Klangwerkstatt

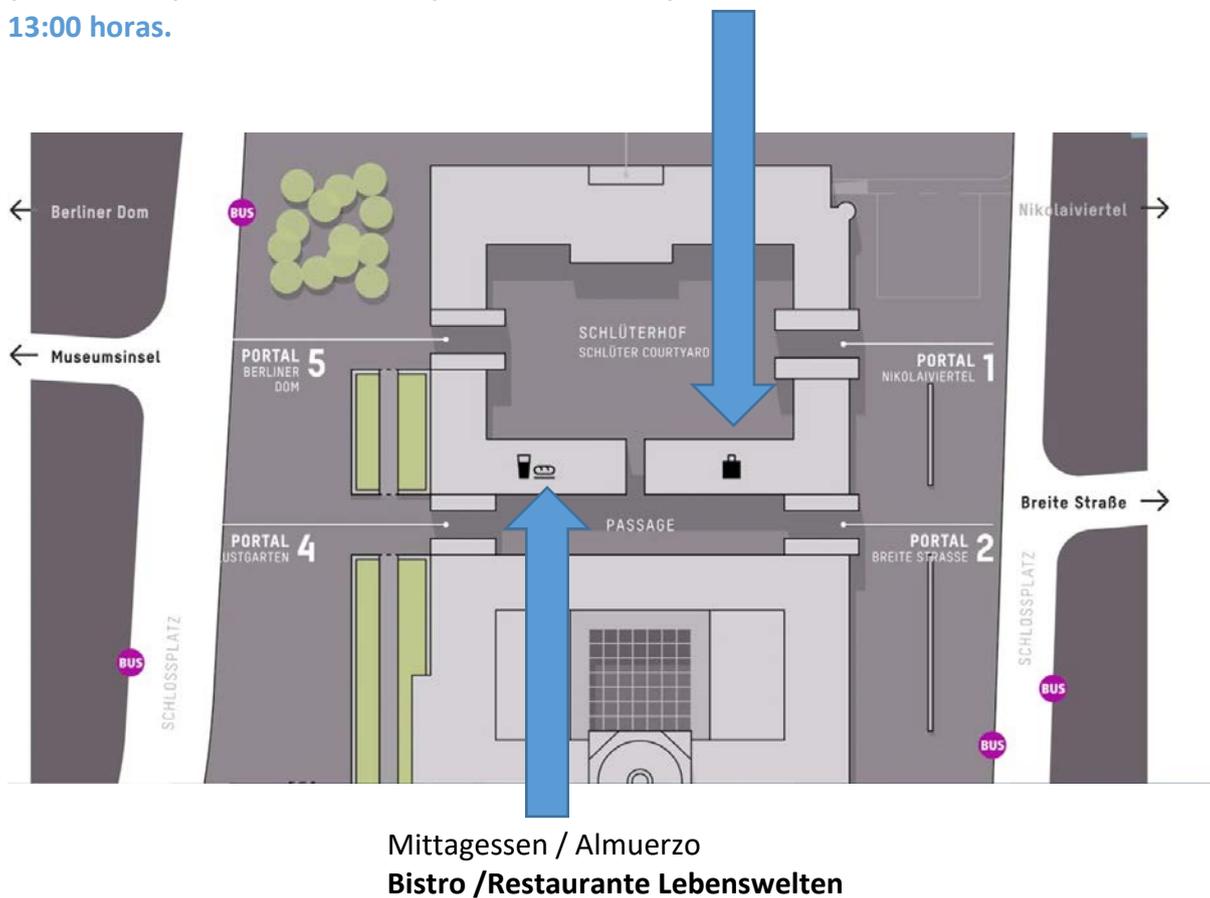
Schlossplatz 1

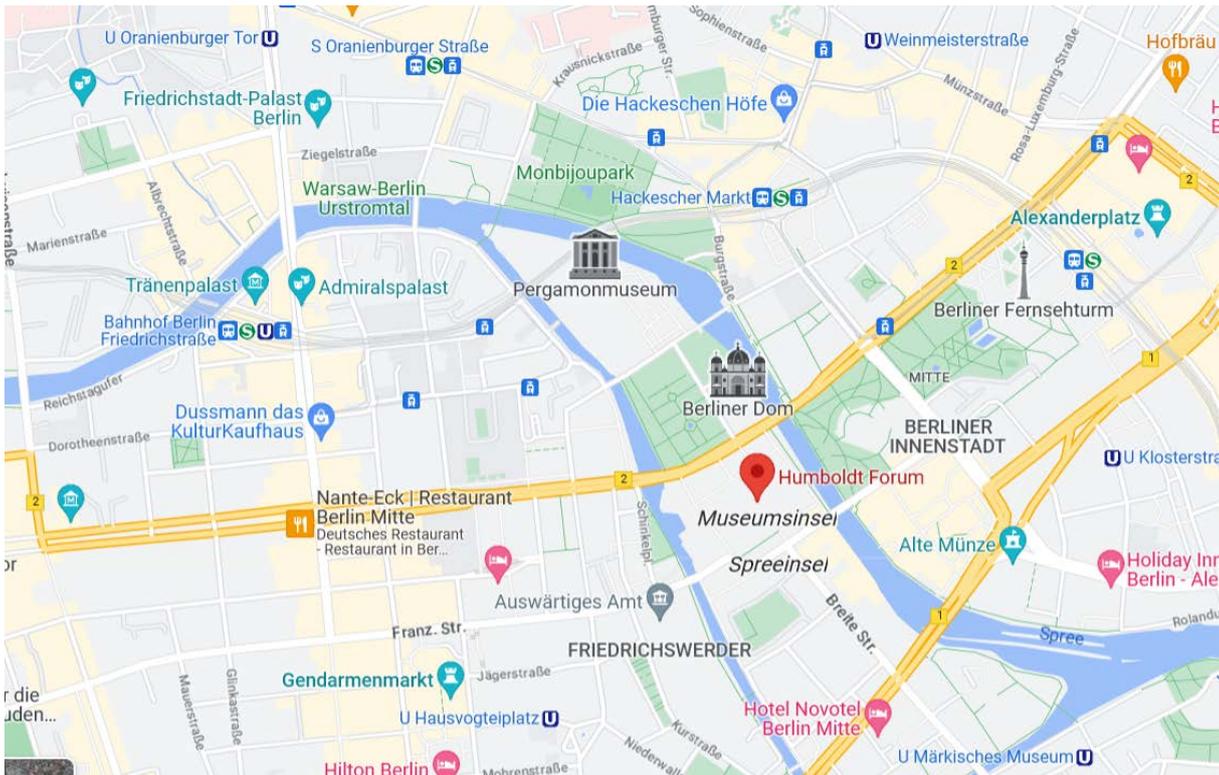
10178 Berlin

Home Page: <https://www.humboldtforum.org/de/>

**Wichtig: Treffpunkt für alle am 30.4. um 9:30 Uhr im Innenhof (Schlüterhof) bei Portal 1 (vor dem Shop).**  
**Nachmittag: Treffpunkt am selben Ort um 13:00 Uhr**

**Aviso importante: Punto de encuentro para todos el 30.4. a las 9.30 horas en el patio interior (Schlüterhof) cerca del Portal 1 (frente a la tienda). Tarde: Punto de encuentro en el mismo lugar a las 13:00 horas.**





**Die nächstgelegenen Haltestellen öffentlicher Verkehrsmittel /  
Las paradas de transporte público más cercanas al Humboldt Forum son**

**U-Bahn Linie 5** „Museumsinsel“ (1 Min zu Fuß / A Pie)

**S-Bahn** „Hackescher Markt“ (10 Min zu Fuß / A Pie)

**S/U-Bahn** „Alexanderplatz“ (15 Min zu Fuß / A Pie)

**Bus 100, Bus 300** „Lustgarten“ (1 Min zu Fuß / A Pie)

**Bus 147** „Berliner Schloss“ (1 Min zu Fuß / A Pie)

**Info Berliner Verkehrsbetriebe:** <https://www.bvg.de/de/verbindungen/verbindungssuche>